

Distr.  
GENERAL

A/CN.9/427  
17 April 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي  
الدورة التاسعة والعشرون  
نيويورك ، ٢٨ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦

### التدريب والمساعدة التقنية

#### مذكرة من الأمانة

#### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	٢-١	..... مقدمة
٢	٤-٣	..... أولاً - اتجاهات التدريب والمساعدة التقنية
٣	٧-٥	..... ثانياً - المساعدة التقنية المقدمة للدول في اعداد التشريعات وتنفيذها
٤	١١-٨	..... ثالثاً - الحلقات الدراسية التي تعقدها الأونسيترال وبعثاتها الاعلامية
		..... رابعاً - الحلقات الدراسية والمؤتمرات والدورات وحلقات العمل
٦	١٣-١٢	..... الأخرى
١٠	١٥-١٤	..... خامساً - برنامج التدريب الداخلي
١٠	١٧-١٦	..... سادساً - الأنشطة في المستقبل
١١	٢١-١٨	..... سابعاً - تمويل تنفيذ البرنامج

## مقدمة

١ - عملاً بالقرار الذي اتخذ في الدورة العشرين للجنة (١٩٨٧)، تعد أنشطة التدريب والمساعدة من بين أولويات الأونسيترال المتقدمة.<sup>(١)</sup> ويتضمن برنامج التدريب والمساعدة التقنية التي تنفذها الأمانة في إطار الاختصاص الذي أسندته إليها اللجنة، وعلى الأخص في البلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها عبر مرحلة انتقالية، شكلين رئيسيين من النشاط، هما: (أ) أنشطة اعلامية تهدف الى ترويج الدراية باتفاقيات القانون التجاري الدولي والقوانين النموذجية وخلاف ذلك من نصوص قانونية؛ و (ب) مساعدة الدول الأعضاء في جهودها الرامية الى اصلاح القانون التجاري واعتماد نصوص الأونسيترال.

٢ - وتبين هذه المذكرة الأنشطة التي اضطلعت بها الأمانة منذ الدورة الثامنة والعشرين للجنة (٢ - ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٥)، وتبحث أنشطة التدريب والمساعدة التقنية التي يمكن الاضطلاع بها في المستقبل، على ضوء اتجاهات الطلب على مثل هذه الخدمات من الأمانة.

### أولا - اتجاهات التدريب والمساعدة التقنية

٣ - هناك تزايد مستمر وكبير في الأهمية التي تسندها الحكومات وأوساط الأعمال التجارية الأهلية والدولية وكذلك هيئات المعونة المتعددة الأطراف والثنائية لمسألة تحسين الاطار القانوني للتجارة والاستثمار على الصعيد الدولي. والأونسيترال لها وظيفة هامة في هذه العملية، لأنها أصدرت صكوكا قانونية في عدد من مجالات القانون التجاري الرئيسية التي تمثل معايير متفقا عليها دوليا وحلولا مقبولة في نظم قانونية مختلفة. ومن بين هذه الصكوك ما يلي:

(أ) في مجال المبيعات، اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع، واتفاقية الأمم المتحدة بشأن فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع؛

(ب) في مجال حل النزاعات، قواعد الأونسيترال للتحكيم، ونظم الأونسيترال للتوفيق، وقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي؛

(ج) في مجال الاشتراء، قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء البضائع والتشييد والخدمات؛

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها العشرين، الوثائق الرسمية للأمم المتحدة، الدورة الثانية والأربعون، الملحق رقم ١٧ (A/42/17)، الفقرة ٣٣٥.

(د) في مجال الأعمال المصرفية والمدفوعات ، اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بالكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة ، وقانون الأونسيترال النموذجي بشأن التحويلات الدائنة الدولية ، واتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاتج (الكمبيالات) الدولية والسندات الاذنية الدولية ؛

(هـ) في مجال النقل ، اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبضائع ، ١٩٧٨ (قواعد هامبورغ) ، واتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية .

٤ - وتتيح الطفرة التي حدثت في اصلاح القانون التجاري فرصة هامة وحاسمة للأونسيترال لمواصلة الجد في سبيل بلوغ الأهداف المنشودة في تنسيق عملية تحقيق اتساق القانون التجاري الدولي وتنظيمها والتعجيل بها جوهريا ، على النحو المتوخى في قرار الجمعية العامة ٢٢٠٥ (د - ٢١) المؤرخ ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٦ .

#### ثانيا - المساعدة التقنية المقدمة للدول في

##### اعداد التشريعات وتنفيذها

٥ - تقدم المساعدة التقنية الى الدول التي تقوم باعداد تشريعات تستند الى نصوص الأونسيترال القانونية ، خاصة في ميادين مثل التحكيم التجاري الدولي والاشترء والتحويلات الدائنة الدولية . وتقدم تلك المعونة في أشكال متنوعة ، من بينها استعراض المشاريع التمهيديّة للتشريعات من وجهة نظر نصوص الأونسيترال القانونية ، وخدمات استشارية تقنية ومساعدة في اعداد تشريعات تستند الى نصوص الأونسيترال القانونية ، واعداد اللوائح التنظيمية المنفذة لتلك التشريعات (أي مثلا اللوائح التنظيمية المتعلقة بالاشترء) ، وتعليقات على تقارير لجان اصلاح القانون ، اضافة الى عقد اجتماعات اعلامية لصالح المشرعين والقضاة والمحكمين والموظفين المسؤولين عن الاشترء وغيرهم من مستخدمي نصوص الأونسيترال القانونية المشمولة في التشريعات الوطنية . وثمة شكل آخر من المساعدة التقنية التي تقدمها الأمانة ، وهي اسداء المشورة بشأن وضع الترتيبات المؤسسية للتحكيم التجاري الدولي ، بما في ذلك حلقات تدريبية للمحكمين والقضاة والممارسين في هذا الميدان .

٦ - وبغية زيادة استفادة البلدان المتلقية الى أقصى حد ممكن من المساعدة التقنية التي تقدمها الأونسيترال ، اتخذت الأمانة خطوات ترمي الى زيادة التعاون والتنسيق مع هيئات المساعدة الانمائية . والأثر المستحسن الذي يحققه التعاون والتنسيق فيما بين الجهات التي تقدم مساعدة تقنية قانونية هو ضمان النظر بالفعل في النصوص القانونية التي تصيغها اللجنة والتي توصي الجمعية العامة بالنظر فيها واستخدامها بالفعل على هذا النحو ، عندما تشترك هيئات تابعة لمنظمة الأمم المتحدة ، أو جهات خارجية ، في توفير مساعدة تقنية قانونية .

٧ - ومن وجهة نظر الدول المتلقية ، تعد المساعدة التقنية التي تقدمها الأونسيترال مفيدة ، نظرا للخبرة المتراكمة لدى الأمانة في اعداد نصوص الأونسيترال القانونية وفي توفير المساعدة التقنية للحكومات في اعداد التشريعات . وهي تساعد أيضا على انشاء نظم قانونية ليست متسقة داخليا وحسب ، بل تستخدم كذلك اتفاقيات خاصة بالقانون التجاري وقوانين نموذجية وخلاف ذلك من نصوص قانونية تمت صياغتها على الصعيد الدولي . والاتساق القانوني الناتج من ذلك يزيد الى أقصى حد قدرة الأطراف في الأعمال التجارية من دول مختلفة على النجاح في تخطيط الصفقات التجارية وتنفيذها .

### ثالثا - الحلقات الدراسية التي تعقدها الأونسيترال وبعثاتها الاعلامية

٨ - تجرى أنشطة الأونسيترال الاعلامية عادة من خلال حلقات دراسية وبعثات اعلامية لصالح المسؤولين الحكوميين من الوزارات المهمة (مثل وزارات التجارة والخارجية والعدل والنقل) ، والقضاة ، والمحكمين ، والمحامين الممارسين ، والأوساط التجارية ، والباحثين ، وغيرهم من الأشخاص المهتمين . والغرض من الحلقات الدراسية والبعثات الاعلامية هو شرح الصفات البارزة في صكوك الأونسيترال الخاصة بالقانون التجاري الدولي ومدى فائدتها . وتقدم أيضا معلومات عن نصوص قانونية هامة معينة صادرة عن منظمات أخرى (مثل الأعراف والممارسات الموحدة المتعلقة بالاعتمادات المستندية والمصطلحات التجارية الموحدة (الانكوتيرمز) (الغرفة التجارية الدولية) ، واتفاقية تحصيل الديون (المعهد الدولي لتوحيد القانون) . وعادة لا ينفذ جميع البعثات الاعلامية وكذلك الحلقات الدراسية التي تدوم يوما واحدا الا موظف واحد من الأمانة .

٩ - ومنذ الدورة الأخيرة نظمت الأمانة حلقات دراسية في عدد من الدول . وبصفة عامة ، يلقي المحاضرات في الحلقات الدراسية التي تعقدها الأونسيترال موظف أو اثنان من الأمانة ، وخبراء من البلدان المضيضة ، وفي بعض الأحيان خبراء استشاريون خارجيون . وبعد الحلقات الدراسية ، تظل أمانة الأونسيترال على اتصال وثيق مع المشتركين في هذه الحلقات ، من أجل تزويد البلدان المضيضة بأقصى حد ممكن من الدعم أثناء العملية المتعلقة باعتماد نصوص الأونسيترال القانونية واستخدامها .

١٠ - ومولت الحلقات الدراسية والبعثات الاعلامية التالية من موارد من الصندوق الاستئماني لندوات الأونسيترال :

- مينسك ، بيلاروس (٢٩ - ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع هيئة التحكيم الدولية في غرفة بيلاروس للتجارة والصناعة ، وحضرها نحو ٥٠ مشتركا ؛

- طهران ، جمهورية ايران الاسلامية (٩ - ١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع وزارة الخارجية ، وحضرها نحو ١٥٠ مشتركا ؛

- الماتي ، كازاخستان (٢٢ - ٢٦ آب/أغسطس ١٩٩٥) ، بعثة اعلامية نفذت بالتعاون مع وزارة الخارجية ؛
- بوغوتا ، كولومبيا (١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ، بعثة اعلامية نفذت بالتعاون مع وزارة العدل ؛
- أسونسيون ، باراغواي (٢٢ - ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع وزارة الخارجية ، وحضرها نحو ٧٠ مشتركاً ؛
- سانتياغو ، شيلي (٢٧ - ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع جامعة شيلي ، وحضرها نحو ٤٠ مشتركاً ؛
- كوناكري ، غينيا (١٥ - ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦) ، عقدت بالتعاون مع وزارة الخارجية ، وحضرها نحو ١٥٠ مشتركاً ؛
- لبيرفيل ، غابون (٢٢ - ٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦) ، عقدت بالتعاون مع وزارة الصناعة والتجارة الخارجية ، وحضرها نحو ٣٠ مشتركاً ؛
- ١١ - مولت الحلقات الدراسية والبعثات الاعلامية التالية المؤسسة المسؤولة عن تنظيم المناسبة أو منظمة أخرى :
- أبو ظبي ، الامارات العربية المتحدة (٢٧ حزيران/يونيه ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع اليونديب واتحاد غرف التجارة والصناعة في الامارات العربية المتحدة وغرفة أبو ظبي للتجارة ، وحضرها نحو ٥٠ مشتركاً ؛
- دبي ، الامارات العربية المتحدة (٤ تموز/يوليه ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الانمائي (اليونديب) وبلدية دبي ، وحضرها نحو ٥٠ مشتركاً ؛
- أوكلاند ، ويلنغتون ، نيوزيلندا (٥ و ١٤ تموز/يوليه ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع مكتب النائب العام ، وحضرها نحو ٤٠ مشتركاً في أوكلاند و ٧٠ مشتركاً في ويلنغتون ؛
- أثينا ، اليونان (١٨ - ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ، عقدت بالتعاون مع الغرفة التجارية في أثينا ، وحضرها نحو ٢٥٠ مشتركاً ؛

- ليوبليانا ، سلوفينيا (٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦) ، عقدت بالتعاون مع كلية GEA ، وحضرها نحو ٥٠ مشتركا .

#### رابعا - الحلقات الدراسية والمؤتمرات والدورات وحلقات العمل الأخرى

- ١٢ - اشترك موظفون من أمانة الأونسيترال كمتحدثين في حلقات دراسية ومؤتمرات ودورات مختلفة ، عرضت فيها نصوص الأونسيترال القانونية للبحث والمناقشة أو لأغراض تنسيق الأنشطة . ومولت اشترك موظفين من الأمانة في الحلقات الدراسية والمؤتمرات والدورات المدرجة أدناه المؤسسة المسؤولة عن تنظيم المناسبات أو منظمة أخرى :
- برنامج الدراسات العليا للقانون التجاري الدولي في جامعة أوروبا الوسطى (بودابست ، هنغاريا ، ٢١ نيسان/أبريل ١٩٩٥) ؛
- دورة للمحامين المعنيين بالتنمية ، عقدت برعاية معهد قانون التنمية الدولية (روما ، إيطاليا ، ٢ - ٤ أيار/مايو ١٩٩٥) ؛
- حلقة عمل تدريبية حول العلاقات فيما بين المصارف واتفاقات المصارف الأجنبية ، عقدت برعاية معهد قانون التنمية الدولية (فيلنيوس ، ليتوانيا ، ٣١ أيار/مايو - ١ حزيران/يونيه ١٩٩٥) ؛
- دورة تمهيدية دولية حول التحكيم ودورة خاصة للزمالات ، برعاية معهد المحكمين المعتمد (القاهرة ، مصر ، ١٢ - ١٧ حزيران/يونيه ١٩٩٥) ؛
- حلقة عمل حول التحكيم الدولي ، عقدت برعاية معهد المحكمين المعتمد (دالاس ، تكساس ، الولايات المتحدة ، ٢١ - ٢٣ حزيران/يونيه ١٩٩٥) ؛
- دورة تمهيدية دولية حول التحكيم ، عقدت برعاية معهد المحكمين المعتمد (برمودا ، ٢٦ - ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٥) ؛
- دورة تمرينية في عطلة نهاية الأسبوع لما بعد الزمالة ، عقدت برعاية معهد المحكمين المعتمد (كينت ، المملكة المتحدة ، ١ - ٢ تموز/يوليه ١٩٩٥) ؛

- مؤتمر عن تحقيق الاتساق في القانون التجاري في البلدان المتاخمة بالمحيط الهادىء ، عقد برعاية مجلس التعاون الاقتصادي للمحيط الهادىء (أوكلاندا ، ويلنغتون ، نيوزيلندا ، ٥ - ٧ تموز/يوليه ١٩٩٥) ؛
- دورة على مستوى الدراسات العليا في القانون التجاري الدولي (تسيير اشتراء المعدات في القطاع العام) ، عقدت برعاية المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية والمعهد الجامعي للدراسات الأوروبية (تورينو ، إيطاليا ، ١٨ - ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٥) ؛
- المؤتمر السنوي لمعهد المحكمين في نيوزيلندا (كرايستشورس ، نيوزيلندا ، ٢١ - ٢٣ تموز/يوليه ١٩٩٥) ؛
- دورة على مستوى الدراسات العليا في القانون التجاري الدولي ، عقدت برعاية المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية والمعهد الجامعي للدراسات الأوروبية (تورينو ، إيطاليا ، ٣ آب/أغسطس ١٩٩٥) ؛
- "الأعمال التجارية في أمان على طريق المعلومات السريع" ، مؤتمر عقد برعاية المعهد العالمي للتبادل الإلكتروني للبيانات (مونتريال ، كندا ، ٣٠ - ٣١ آب/أغسطس ١٩٩٥) ؛
- مؤتمر معني بالاشتراء ، عقد برعاية مركز القاهرة الاقليمي للتحكيم التجاري الدولي (القاهرة ، مصر ، ٩٠ - ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥) ؛
- دورة زمالة دولية ، عقدت برعاية معهد المحكمين المعتمد (باريس ، فرنسا ، ١٥ - ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥) ؛
- حلقة دراسية للغرفة التجارية الدولية حول كفالات الطلب والاعتمادات الضامنة وضمانات الأداء (لندن ، المملكة المتحدة ، ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- "الأسواق المالية الناشئة والصفقات المكفولة" ، مؤتمر عقد برعاية المصرف الأوروبي للانشاء والتعمير (لندن ، المملكة المتحدة ، ٥ - ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- اجتماع فريق الولايات المتحدة العامل المعني بممارسات الاعتمادات الضامنة ، برعاية معهد قانون وممارسات الأعمال المصرفية الدولية (نيويورك ، نيويورك ، الولايات المتحدة ، ١٢ - ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛

- مؤتمر عن "تطورات حديثة في القانون التجاري" ، عقد برعاية غرفة التجارة الفرنسية العربية (سوسة ، تونس ، ١٢ - ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- مؤتمر عن "تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع" ، عقد برعاية المركز القانوني الفرنسي الألماني ، جامعة لا سار (باريس ، فرنسا ، ١٣ - ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- "التجارة الالكترونية عالميا" ، مؤتمر عقد برعاية رابطة المحامين الأمريكيين (بيتيسدا ، ميريلاند ، الولايات المتحدة ، ١٨ - ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- اجتماع للمجلس الدولي للتحكيم التجاري - تخطيط المؤتمرات في المستقبل (باريس ، فرنسا ، ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ؛
- المؤتمر الاقليمي للاتحاد الدولي للممارسين في مجال الاعسار (هونغ كونغ ، ١ - ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ؛
- المؤتمر الثاني والثلاثون لرابطة محامي البلدان الأمريكية (كيتو ، اكوادور ، ١٢ - ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ؛
- حلقة دراسية حول التحكيم ، عقدت برعاية معهد التحكيم الألماني (برلين ، ألمانيا ، ١٤ - ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ؛
- مؤتمر التحكيم لرابطة الغرف التجارية في بلدان أمريكا اللاتينية (أسونسيون ، باراغواي ، ٢٠ - ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ؛
- دورة خاصة لنيل دبلوم في التحكيم ، عقدت برعاية معهد المحكمين المعتمد (لندن ، المملكة المتحدة ، ٢٧ - ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥) ؛
- اجتماع فريق الولايات المتحدة العامل المعني بممارسات الاعتمادات الضامنة ، برعاية معهد قانون وممارسات الأعمال المصرفية الدولية (ميامي ، فلوريدا ، الولايات المتحدة ، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥) ؛
- دورة تمهيدية دولية ودورة خاصة للزمالات حول التحكيم ، برعاية معهد المحكمين المعتمد (هراري وبولاوايو ، زمبابوي ، ١٦ - ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥) ؛



- اجتماع فريق الولايات المتحدة العامل المعني بممارسات الاعتمادات الضامنة ، برعاية معهد قانون وممارسات الأعمال المصرفية الدولية (نيويورك ، نيويورك ، الولايات المتحدة ، ٢٩ - ٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦) :
- مؤتمر معني بالتحكيم ، عقد برعاية رابطة التحكيم السويسرية (زيوريخ ، سويسرا ، ٢٠١ شباط/فبراير ١٩٩٦) :
- المؤتمر السنوي للمحامين المختصين في الاعسار (سترانفورد أو إيغون ، المملكة المتحدة ، ٨-١٠ آذار/مارس ١٩٩٦) :
- حلقة دراسية عن "التأمينات العينية في المعدات المتنقلة : مشروع اتفاقية للمعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص" ، و "الاحالة في التمويل بالمستحقات" ، عقدت برعاية وحدة قانون الأعمال التجارية التابعة لوزارة التجارة والصناعة (لندن ، المملكة المتحدة ، ١٢ آذار/مارس ١٩٩٦) :
- المؤتمر الاستعراضي السنوي عن قانون خطابات الاعتماد ، عقد برعاية المعهد الدولي لقانون وممارسات الأعمال المصرفية الدولية (نيويورك ، نيويورك ، الولايات المتحدة ، ١٤ آذار/مارس ١٩٩٦) :
- اجتماع فريق الولايات المتحدة العامل المعني بممارسات الاعتمادات الضامنة ، برعاية المعهد الدولي لقانون وممارسات الأعمال المصرفية الدولية (نيويورك ، نيويورك ، الولايات المتحدة ، ١٨-١٩ آذار/مارس ١٩٩٦) :
- محاضرات تيلبورغ : توحيد القانون التجاري الدولي عن طريق توجيهات الاتحاد الأوروبي والاتفاقيات الدولية ، نظمتها جامعة تيلبورغ ، معهد شورديك ، تيلبورغ ، هولندا ، ٢ - ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٦ .
- ١٣ - مول اشتراك موظفي أمانة الأونسيترال كمتحدثين في المؤتمرين المدرجين أدناه من موارد من صندوق الأونسيترال الاستئماني للندوات ومن ميزانية السفر العادية للأمم المتحدة :
- "حل النزاعات في الاقتصادات الناشئة في آسيا" ، مؤتمر عقد برعاية رابطة محامي بلدان المحيط الهادىء ومركز فييت نام للتحكيم الدولي (مدينة هوشي منه ، فييت نام ، ١٤ - ١٦ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦) :

- المؤتمر السنوي الخامس والعشرون للرابطة الدولية لنقابات المحامين (باريس ، فرنسا ، ١٨-٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥) .

#### خامسا - برنامج التدريب الداخلي

١٤ - الهدف من برنامج التدريب الداخلي هو إتاحة الفرصة للمحامين من الشباب للتعرف على عمل الأونسيترال وزيادة معرفتهم في مجالات معينة في ميدان القانون التجاري الدولي . واستقبلت الأمانة خلال العام المنصرم ١١ من المتدربين الداخليين ، جاؤوا من اسبانيا والمانيا وايطاليا والبرازيل وبلجيكا وبولندا والدانمرك وفرنسا ومصر والهند . وتسند الى المتدربين الداخليين مهام مثل اجراء البحوث الأساسية أو المتقدمة ، أو جمع وتنظيم المعلومات والمواد ، أو المساهمة في اعداد وثائق خلفية . وكانت تجربة الأونسيترال مع برنامج التدريب الداخلي تجربة ايجابية . وحيث أنه لا توجد أموال لدى الأمانة لمساعدة المتدربين الداخليين على تغطية نفقات سفرهم وخلاف ذلك من نفقات ، كثيرا ما ترعاهم منظمة أو جامعة أو هيئة حكومية ، أو يتحملون نفقاتهم بوسائلهم الخاصة . ويرجى من اللجنة في هذا الصدد أن تدعو الدول الأعضاء والجامعات والمنظمات الأخرى ، بالإضافة الى تلك التي ترعى بالفعل المحامين من الشباب ، الى أن تنظر في رعاية مشاركة المحامين من الشباب في برنامج الأمم المتحدة للتدريب الداخلي للعمل مع الأونسيترال .

١٥ - وإضافة الى ذلك ، تستجيب الأمانة من حين الى آخر لطلبات مقدمة من باحثين وممارسين قانونيين يرغبون اجراء بحوث في الفرع وفي مكتبة الأونسيترال القانونية لفترات محدودة من الزمن .

#### سادسا - الأنشطة في المستقبل

١٦ - يعتزم عقد حلقات دراسية وبعثات اعلامية بخصوص المساعدة القانونية في أفريقيا وآسيا والكاريببي وأوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية . وحيث أن الميزانية العادية لا تغطي تكاليف أنشطة التدريب والمساعدة التقنية ، تتوقف قدرة الأمانة على تنفيذ هذه الخطط على تلقي أموال كافية في شكل تبرعات لصندوق الأونسيترال الاستئماني للندوات .

١٧ - وقد وافقت الأمانة ، مثلما فعلت في السنوات الأخيرة ، على أن تشترك في رعاية الدورة القادمة حول القانون التجاري الدولي على مستوى الدراسات العليا التي تستغرق ثلاثة أشهر والتي سينظمها المعهد الجامعي للدراسات الأوروبية والمركز الدولي للتدريب في تورينو ، التابع لمنظمة العمل الدولية . ويأتي عادة ما يقرب من نصف المشتركين في هذه الدورة من ايطاليا ، بينما يأتي غالبية المشتركين الآخرين من بلدان نامية . وستركز مساهمة أمانة الأونسيترال هذا العام على قضايا تتعلق بتحقيق اتساق القوانين التي تستند الى القانون التجاري الدولي من وجهة نظر الأونسيترال ، بما في ذلك الأعمال السابقة والجارية .

### سابعا - تمويل تنفيذ البرنامج

١٨ - تواصل الأمانة الجهود التي تبذلها من أجل ابتكار برنامج أكثر شمولاً للتدريب والمساعدة التقنية ، وذلك لتلبية الطلب المتعاظم من الدول للحصول على تدريب ومساعدة ، واستجابة لطلب اللجنة في دورتها العشرين (١٩٨٧) زيادة التركيز على كل من التدريب والمساعدة وعلى الترويج للنصوص القانونية التي أعدتها اللجنة . غير أنه نظراً لعدم ادراج أية اعتمادات في الميزانية العادية لتغطية نفقات سفر المحاضرين أو المشتركين ، يتعين تغطية تكاليف أنشطة التدريب والمساعدة التقنية التي تضطلع بها الأونسيترال (باستثناء ما تمولها منها هيئات تمويلية مثل البنك الدولي) من تبرعات لصندوق الأونسيترال الاستثماري للندوات .

١٩ - وبالنظر إلى أهمية التمويل من خارج الميزانية لتنفيذ عنصر التدريب والمساعدة التقنية في برنامج عمل الأونسيترال ، يرجى من اللجنة أن تناشد من جديد جميع الدول والمنظمات الدولية وغيرها من هيئات مهتمة بالأمر أن تنظر في تقديم تبرعات لصندوق الأونسيترال الاستثماري للندوات ، وخاصة في شكل تبرعات على أساس متعدد السنوات، من أجل تيسير التخطيط وتمكين الأمانة من تلبية الطلبات المتزايدة من البلدان النامية والدول الحديثة الاستقلال للحصول على تدريب ومساعدة . ويمكن الاتصال بالأمانة للحصول على معلومات عن كيفية تقديم تبرعات لصناديق الأونسيترال الاستثمارية .

٢٠ - وخلال الفترة قيد النظر ، قدمت تبرعات لبرنامج الحلقات الدراسية من فرنسا والفلبين وسويسرا وكيبوديا . ويرجى من اللجنة أن تعرب عن تقديرها للدول والمنظمات التي أسهمت في برنامج اللجنة للتدريب والمساعدة ، بتوفير الأموال أو الموظفين أو باستضافة الحلقات الدراسية .

٢١ - ويلاحظ أن اللجنة كانت قد قررت في دورتها السابقة أن تطلب ادراج صندوق الأونسيترال الاستثماري للندوات في جدول أعمال مؤتمر اعلان التبرعات الذي يعقد في اطار دورة الجمعية العامة ، على أن يكون من المفهوم أن ذلك لا يؤثر على التزام الدول بتسديد اشتراكاتها المقررة للمنظمة (الوثيقة A/50/17 ، الفقرة ٤٢٢) . ولكن ، حيث أن الفرصة لم تتح للجمعية العامة للنظر في هذه المسألة أثناء دورتها الأخيرة ، يرجى من اللجنة أن تكرر قرارها هذا وأن تطلب إلى اللجنة السادسة أن توصي الجمعية العامة باعتماد قرار بادراج صندوق الأونسيترال الاستثماري للندوات والصندوق الاستثماري لمنح مساعدة تتعلق بالسفر للبلدان النامية الأعضاء في الأونسيترال في جدول أعمال مؤتمر الأمم المتحدة لاعلان التبرعات للأنشطة الانمائية .